

SAÚDE
【健康ガイド】

Informativo do Centro de Saúde

ほけん せん たー おしらせ
保健センターからのお知らせ

O câncer do fígado, ocupa 10% da causa de morte por câncer dos japoneses. Em grande parte, o câncer do fígado ocorre pela infecção do vírus de hepatite B ou pelo vírus de hepatite C.

Uma das formas de prevenir o câncer do fígado, é saber se está ou não infectado pelo vírus da hepatite. E caso esteja infectado, é importante que faça o devido tratamento.

Os exames do Vírus de Hepatite B e C, são realizados gratuitamente pelo município e pelo Centro de Saúde Provincial da Região Oeste (Ken Seibu Hokenjo). Aproveitando esta oportunidade, vamos realizar estes exames.

【Exame de Hepatite B e C realizados pelo Município】

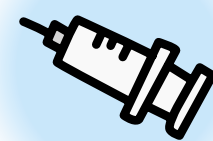
Período de Exame	Junho ~ Outubro
Local do Exame	Instituições Médicas credenciadas pelo município
Pessoas que se enquadram	Residentes no município, que nasceram a partir de 1/1/1968 ~ 31/3/1969
Conteúdo do Exame	Exama de Sangue
Taxa do Exame	Gratuito
Requerimento do Exame	Para as pessoas que se enquadram na realização destes exames, serão enviados pelo município, os Formulários de Exame (Jushin Hyou). Em posse deste formulário de exame, solicitamos que esteja realizando estes exames.

【Exame de Hepatite B e C realizados pelo Ken Seibu Hokenjo】

Periodo de Exame	Mensalmente na segunda e quarta quintas-feiras do mês (P/reserva)
Local do Exame	Ken Seibu Hokenjo (Iwata-shi Mitsuke 3599-4)

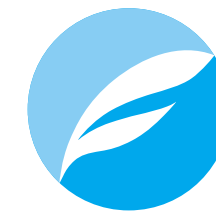
As pessoas que não se aplicam nos exames de hepatite promovido pelo município, caso queiram, poderão estar requerendo estes exames. O requerimento será somente pelo sistema de reserva, por via telefone, fornecendo o seu endereço, nome e o telefone de contato. Na província, existem outras instituições médicas credenciadas que também realizam estes exames gratuitamente. Maiores informações poderão ser obtidos contactando o Ken Seibu Hokenjo.

Para os que necessitam de tratamento da hepatite com a aplicação do medicamento interferon (Interferona), poderá estar requerendo a redução do valor deste tratamento, a redução será baseada na renda familiar do requerente entre outras avaliações. Um dos quesitos principais é ser residente desta província e estar inscrito no seguro de saúde mantido pelo governo (Shakai Hoken / Kokumin Kenko Hoken). O requerimento poderá ser solicitado no Ken Seibu Hokenjo.



■ **Informação** Divisão de Política de Saúde Setor 1 de Orientação de Saúde ☎42-7275 (Kenkou Zukuri Seisaku-Ka Kenkou Shidou 1 Gakari)
Centro de Saúde Provincial da Região Oeste ☎37-2253 (Ken Seibu Hokenjo)

FUKUROI



Edição Nº4 Julho/2008

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Aberto as Inscrições para os Candidatos que Desejam Morar nas Moradias Municipais

しえいじゅうたく にゅうきよ きぼう かた ぼしゅう
市営住宅へ入居を希望する方を募集します

A ordem de entrada dos candidatos (candidatos à espera da vaga), em cada um dos conjuntos habitacionais das moradias municipais, serão decididos pelo sorteio público.

Lista das Moradias Municipais

Nome do Conjunto Habitacional	Localização	Ano de Construção	Estrutura da Construção	Disposição dos Cômodos	Aluguel (Valor Mensal)
Tsukimicho	Tsukimi-cho 17	1971 / 1972	2 Andares	2DK	¥ 9,200 ~ ¥20,600
Ohta Nishi	Ohta 778-1	1973 / 1975 1978	2 Andares	2DK 3DK	¥ 9,000 ~ ¥22,100 ¥12,700 ~ ¥27,900
Hirooka	Houjō 5-2-3	1980/81 1989 1989	3 Andares	3DK 2DK/2LDK	¥17,200 ~ ¥48,900 ¥20,100 ~ ¥46,400
Tamachi	Tamachi 1-8-7	1996 / 1999	3 Andares	2DK 3DK	¥22,800 ~ ¥52,100 ¥24,900 ~ ¥56,700
Asahigaoka	Asaba 2168	1986 / 1987	3 Andares	3DK	¥16,600 ~ ¥38,500

Requisitos Necessários Residentes ou que trabalham neste município. E deverá se enquadrar em todos os itens especificados do ① ~ ④

- ① Atualmente mora c/a família ou predente morar c/a família
- ② Ter renda abaixo do valor padrão de cálculo de ordenação governamental
- ③ Pessoas que atualmente têm problemas com relação a moradia
- ④ Não estar em débito com nenhum dos impostos municipais

Onde e como se inscrever Nas divisões responsáveis, da Prefeitura Municipal de Fukuroi (Kentiku Jū-taku-Ka), ou no Sucursal Municipal de Asaba (Tiiki Kensetsu-Ka), preenchendo e entregando o formulário próprio para inscrição, o cartão-postal do comunicado do sorteio público e o comunicado do resultado, acrescentando aos dois cartões, 2 selos no valor de ¥50. (As inscrições não serão aceitos por via postal)

Período de Inscrição 1º de agosto (sexta) ~ 11 de agosto (segunda) das 8:30 às 17:15
Sorteio Público 28 de agosto (quinta) às 15 horas da tarde (O horário será cumprido rigorosamente)
Local Sougou Center (Centro Geral), na Sala de Reuniões Grande (Dai Kaigi Shitsu) do 4º Andar

※ Inscrição dupla, apresentação de dados falsos, atraso no comparecimento do sorteio público, não estar presente sem comunicação prévia na reunião de orientação da entrada nas moradias, em qualquer um destes casos o candidato será desclassificado.

■ **Informação e Requerimento**

Div. de Construção Civil e Moradia Setor de Manutenção e Inspeção de Reparos ☎44-3139 (Kentiku Jūtaku-Ka Eizen Gakari)

Div. de Construção Regional Setor de Construção ☎23-9216 (Tiiki Kensetsu-Ka Kensetsu Gakari)





Haverá alteração na estrutura e no lançamento das taxas do Seguro Nacional de Saúde

こくほぜい しくみ ぜいりつ かわります
国保税の仕組みや税率が変わります

■Informação Divisão de Serviços Municipais Setor de Seguro e Aposentadoria ☎44-3113
Cálculo de Lançamento do Valor da Taxa do Seguro Nacional de Saúde do Ano Fiscal de 2008

	Parte do Tratamento Médico	Parte da Taxa de Apoio ao Sistema de Assistência Médica aos Idosos do Período Posterior	Parte do Seguro de Assistência de Idosos (Segurados de 40 ~ 64 anos de idade)
Taxa Proporcional do Rendimento	5.0%	1.4%	0.95%
Taxa Proporcional do Imposto de Propriedade	30.0%	4.1%	4.5%
Taxa por Cada Segurado Inscrito	¥25,300	¥7,200	¥7,100
Taxa Fixa e Única por Unidade Familiar	¥25,700	¥6,400	¥4,500
Valor Limite da Taxa a Cobrar	¥470,000	¥120,000	¥90,000

O valor do cálculo da taxa do seguro nacional de saúde até o ano fiscal de 2007, era constituído pela soma da[**parte do valor do tratamento médico**] e pela [**parte do valor do seguro de assistência de idosos**]. Sendo que, o valor do cálculo da taxa do seguro a partir do ano fiscal de 2008, será constituído pela [**soma da parte dos dois valores acima**], acrescentado-se a soma da [**parte da taxa de apoio ao sistema de assistência médica aos idosos do período posterior**]. Porém, com relação a 1ª e a 2ª parcelas deste ano, não estão inclusas a [**parte da taxa de apoio ao sistema de assistência médica aos idosos do período posterior**], devido o cálculo destas parcelas serem baseados no valor do cálculo da taxa do seguro do ano anterior. A partir deste ano, todos os segurados do seguro nacional de saúde, do seguro social, do seguro cooperativo (funcionário público) entre outros seguros, terão o encargo da taxa do valor do auxílio do sistema de assistência médica aos idosos do período posterior. As vias de pagamento da 3ª a 7ª parcelas estarão sendo enviadas aos segurados em julho. Para os segurados que têm dependentes inscritos ou que completaram a idade de 75 anos, serão enviados 2 vias de pagamentos distintos, sendo do seguro nacional de saúde e do seguro de assistência médica aos idosos do período posterior.

Datas de Vencimento das Taxas do Seguro Nacional de Saúde do Ano de 2008

Parcelas	Prazo de Pagamento	Parcelas	Prazo de Pagamento
1ª Parcela	30 de abril (quarta)	6ª Parcela	1º de dezembro (segunda)
2ª Parcela	30 de junho (segunda)	7ª Parcela	25 de dezembro (quinta)
3ª Parcela	1º de setembro (segunda)	8ª Parcela	2 de fevereiro de 2009 (seg.)
4ª Parcela	30 de setembro (terça)	9ª Parcela	2 de março de 2009 (seg.)
5ª Parcela	31 de outubro (sexta)		



Vamos pôr em prática o uso do cinto de segurança no assento traseiro

こうぶ ざせき しーとべると ちゃくよう てっぺい
後部座席もシートベルトの着用を徹底しましょう

A partir de 1º de junho, é também obrigatório o uso do cinto de segurança no assento traseiro do carro. Ou seja, o uso do cinto de segurança tornou-se obrigatório em todos os assentos do veículo (Para as crianças abaixo de 6 anos de idade é obrigatório o uso do assento infantil). Quando ocorre acidente de trânsito sem o uso do cinto de segurança no assento traseiro, aumentam-se a porcentagem do perigo e o risco de sofrer danos sérios em comparação ao uso do cinto de segurança, tornando-se um risco tanto para o próprio motorista assim como para os passageiros, tanto do assento traseiro como do assento dianteiro, podendo até mesmo ser lançado para fora do veículo com a força de uma colisão.



■Informação Divisão de Desenvolvimento Regional(Tiiki Shinkou-Ka)
Setor de Prevenção de Acidentes de Trânsito (KoutsūBouhan Gakari) ☎44-3125



Solicitamos que utilize o Meio de Transporte Público no Festival de 「Fogos de Artifício de Fukuroi Enshū」

ふくろいえんしゅう はなび こうきょうこうつう きかん ご りよう
「袋井遠州の花火」には、公共交通機関をご利用ください

Espera-se a vinda de muitos espectadores de outros municípios, no Festival de 「Fogos de Artifício de Fukuroi Enshū」 . Solicitamos que esteja utilizando os meios de transporte público, pois não há estacionamento nos arredores de onde ocorrerá o festival.
Pedimos a cooperação dos espectadores, pois no dia, será realizado o controle de trânsito, havendo muitas vias em que não poderá estar transitando.
Pedimos atenção para que não esteja estacionando ilegalmente ou estacionando de modo que cause transtorno a terceiros. E vamos cooperar, mantendo a limpeza do local, levando de volta os lixos trazidos, sem falta.



Data 9 de agosto (sáb.), no caso de tempo tempestuoso será no dia 10 de agosto (dom.)
※Sendo ambos os dias tempestuosos, será transferido para o dia 16 (sáb.)
Horário Apresentação do Fogo de Artifício da parte da tarde a partir das 16 horas
Apresentação do Fogo de Artifício da parte noturna a partir das 19 horas
Local No lado leste do Parque Haranoyagawa Shinsui, na praça de uso de finalidade múltipla.

◇Durante o festival de fogos de artifício será instalado um telefone especial para informações (Voz gravada ※Será somente em japonês)
☎0180-99-5010 (Este telefone funcionará somente no dia do festival)

■Informação Cômite Organizadora do Festival de Fogos de Artifício de Fukuroi Enshu
(Setor interno da Câmara de Comércio e Indústria de Fukuroi) ☎42-6151
<http://www.fukuroi-cci.or.jp/>